

64°19' S, 62°55' W

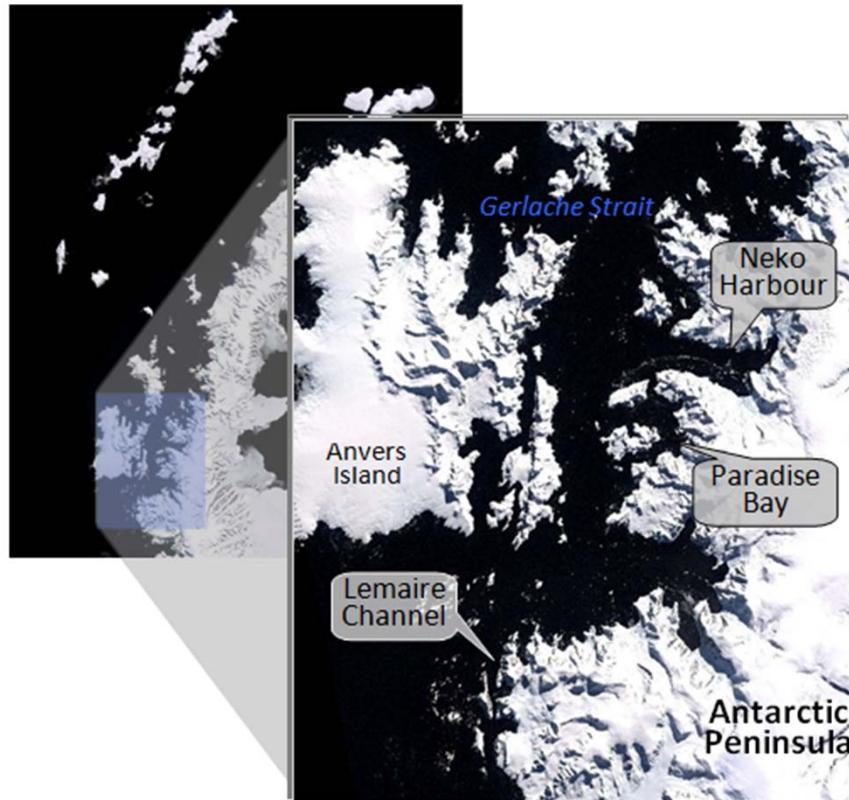
MELCHIOR ISLANDS

The Melchior Islands lie between Anvers Island and Brabant Island, in the centre of Dallmann Bay, in the Palmer Archipelago. The islands are low-lying and covered in thick ice, with very little exposed land. On one of the islands you can see the Argentinian station *Melchior*, a summer base. Various species can be seen here but it is primarily a hotspot for Humpback Whales. Another highlight of the place are the narrow channels breaking through the metamorphic rock.



MELCHIOR ISLANDS

Las Islas Melchior se encuentran entre las islas Anvers y Brabante en el centro de la Bahía Dallmann, en el Archipiélago de Palmer. Las islas son bajas y cubiertas de hielo de gran espesor con muy poca tierra expuesta. En una de las islas se puede ver la estación argentina *Melchior*, una base de verano. Varias especies se pueden observar aquí, pero es sobre todo un punto de acceso para las ballenas Jorobadas. Lo más significativo del lugar son los angostos canales que surgen entre rocas metamórficas.



PUERTO PARAÍSO

Bahía Paraíso fue nombrada así por los balleneros por tratarse de un fondeadero protegido. El impresionante paisaje del glaciar Petzval en Skontorp Cove es suficiente para quitar el aliento a cualquiera. Témpanos de hielo y aguas tranquilas hacen recordar el nombre del lugar. En las cercanías está la estación Argentina Almirante Brown, que era una base utilizada durante todo el año hasta que se prendió fuego en 1983 y el edificio principal se quemó por completo. La tripulación fue rescatada por personal de la base estadounidense Palmer. Pingüinos Papúa anidan alrededor de los edificios, Pintados y Cormoranes Antárticos pueden ser vistos en los acantilados. Más al norte podemos ver la estación chilena González Videla en Waterboat Point, donde fue realizado el primer estudio de conteo de pingüinos en la Antártida.



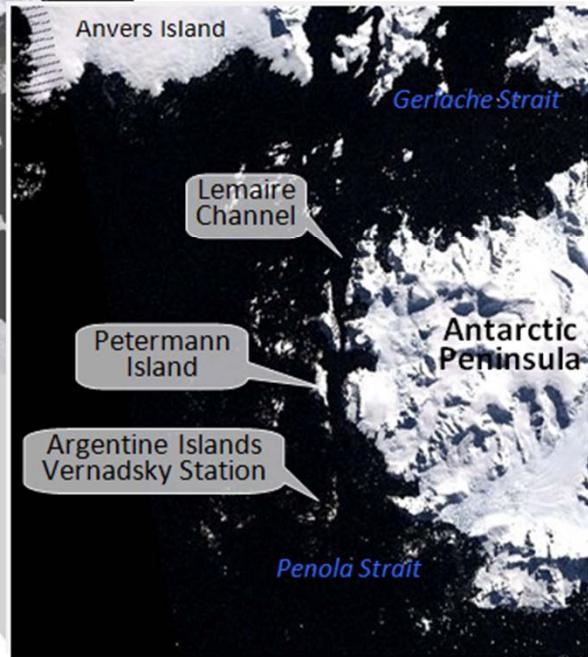
64°53' S, 62°52' W

PARADISE HARBOUR

Paradise Harbour was named by whalers because it was such a protected anchorage. The stunning scenery of the Petzval Glacier in Skontorp Cove is enough to take your breath away. Ice floes and calm waters make one think of the name of the place. This is the site of the Argentine station Almirante Brown, which was a year round station until it caught fire in 1983 and the main building was totally destroyed. The crew were rescued by personnel from the American base, Palmer. Gentoo Penguins and Snowy Sheathbills nest in among the buildings and Pintados and Blue-eyed Shags can be seen on the cliffs. Further to the north we can see the Chilean Station Gonzales Videla at Waterboat Point, where the first penguin counting study in Antarctica was undertaken.



Antarctica XXI



BASE VERNADSKY

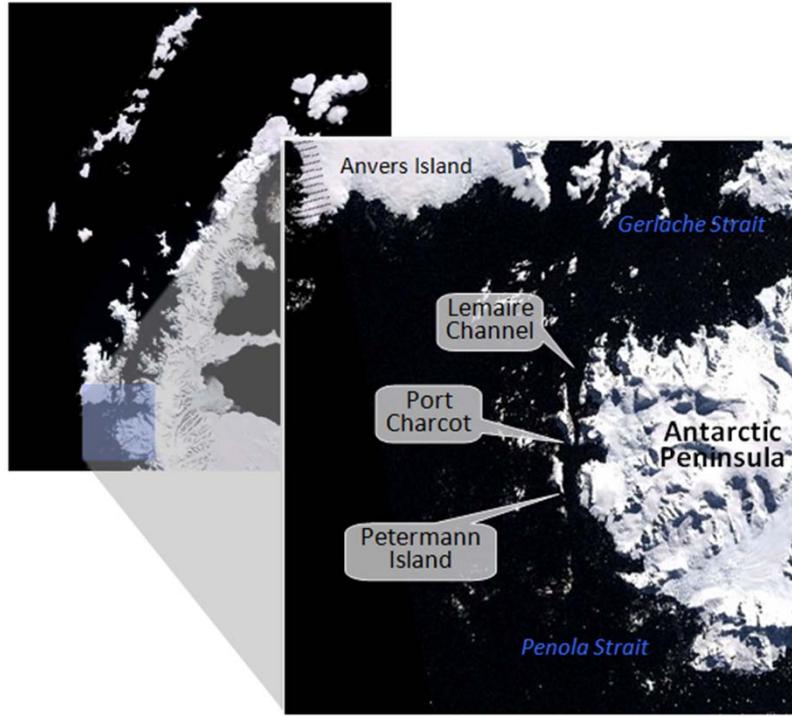
La Estación Ucraniana *Akademik Vernadsky* está situada en la isla Galíndez parte de las Islas Argentinas. Fue adquirida de los británicos por un precio nominal de una libra en 1996, ya que era más barato para ellos vender la estación que desmontar los edificios. Como cabaña británica, base Faraday o Estación F, fue ocupada de forma ininterrumpida durante 49 años entre 1947 y 1996. Las investigaciones realizadas en este sitio se centraron en la geofísica, meteorología y ionosférica. Aquí es también donde los científicos observaron por primera vez un agotamiento de la capa de ozono conocido como el agujero de ozono. Los científicos ucranianos en Vernadsky continúan la investigación del ozono, además de estudios centrados en el geomagnetismo, la meteorología y la glaciología.

65°15' S, 64°16' W

VERNADSKY STATION

The Ukrainians' *Akademik Vernadsky* Station is located on Galindez island within the Argentine Islands. It was purchased from the British for the nominal price of one pound in 1996, as it was cheaper for them to sell the station than remove the buildings. As a British station, Faraday base or Station F, was occupied continuously for 49 years between 1947 and 1996. Research conducted from this site focused on geophysics, meteorology and ionospheric. This is also where scientists first observed a depletion in the ozone layer, known as the ozone hole. The Ukrainian scientists at Vernadsky are continuing this ozone research in addition to studies focusing on geomagnetism, meteorology and glaciology.





65°10' S, 64°10' W

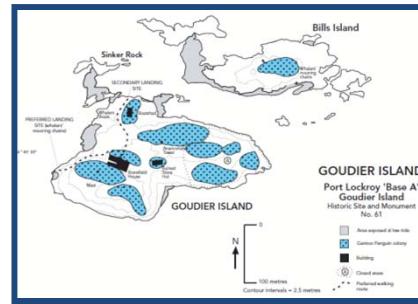
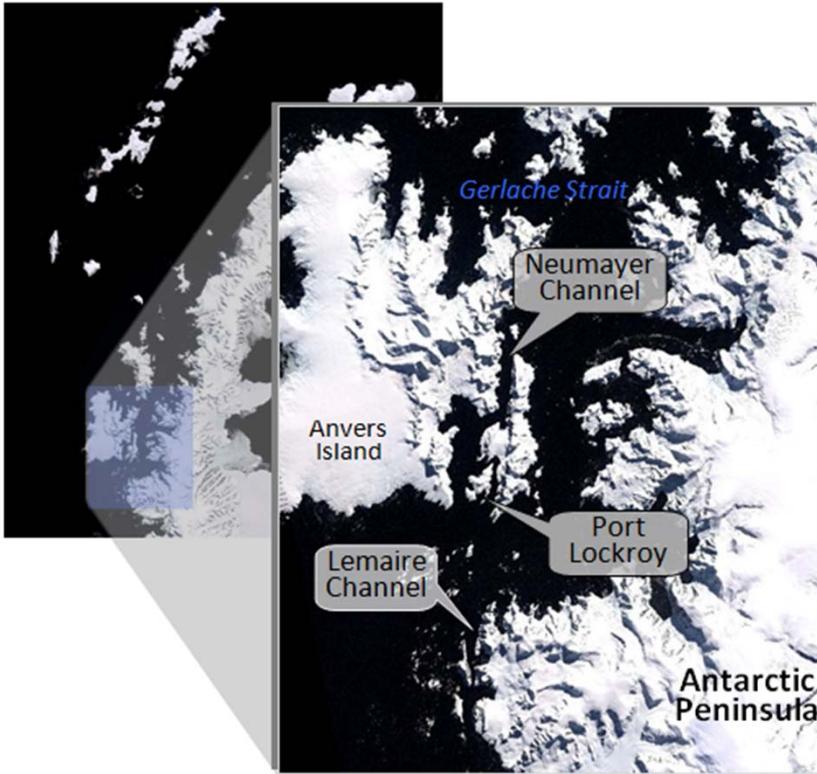
PETERMANN ISLAND

Petermann Island lies just below the Lemaire Channel, southwest of Hovgaard Island, in the Wilhelm Archipelago. It was discovered by the Dallman expedition of 1873-4 and named after August Petermann, a German geographer and supporter of polar exploration. The French explorer Jean-Baptiste Charcot and his vessel "Pourquoi Pas?" (meaning 'why not?') overwintered here in 1909. Charcot also named a cove, on the southwest side of the island, Port Circumcision because he discovered it on Circumcision Day. On the beach near the cove is an abandoned Argentine refuge hut, built in 1955. There is also a memorial cross nearby for three British scientists who died near here in August 1982. Petermann Island is home to Adélie Penguins (~500 breeding pairs), Gentoo Penguins (2,000 breeding pairs) and Blue-eyed Shags. Grass and moss can also be found on the northern section of the island once snow melts. There are stunning views from Petermann Island both looking north towards the Lemaire Channel and south to the mountainous landscape of Graham Land.

ISLA PETERMANN

La Isla Petermann se encuentra justo por debajo del Canal de Lemaire, al suroeste de Hovgaard Island, en el archipiélago de Wilhelm. Fue descubierto por la expedición Dallman de 1873-4 y nombrado por August Petermann, un geógrafo alemán y partidario de la exploración polar. El explorador francés Jean-Baptiste Charcot y su buque Pourquoi Poi? (Es decir, '¿por qué no?') hibernó aquí en 1909. Charcot también nombró a una ensenada en el lado suroeste de la isla Puerto Circuncisión, porque lo descubrió el día de la circuncisión. En la playa, cerca de la cala hay un abandonado refugio argentino construido en 1955. También hay una cruz conmemorativa por tres científicos británicos que murieron cerca de aquí en agosto de 1982. Isla Petermann es el hogar de los pingüinos Adelia (~ 500 parejas reproductoras), la colonia más austral de pingüinos Papúa en la Antártida (2.000 parejas reproductoras) y cormoranes de Ojos Azules. La hierba y el musgo también se pueden encontrar en la sección norte de la isla una vez que la nieve se derrite. Hay unas vistas impresionantes desde la Isla Petermann, tanto al norte mirando hacia el Canal Lemaire como al sur al paisaje montañoso de la Tierra de O'Higgins.





64°49' S, 63°29' W

PORT LOCKROY

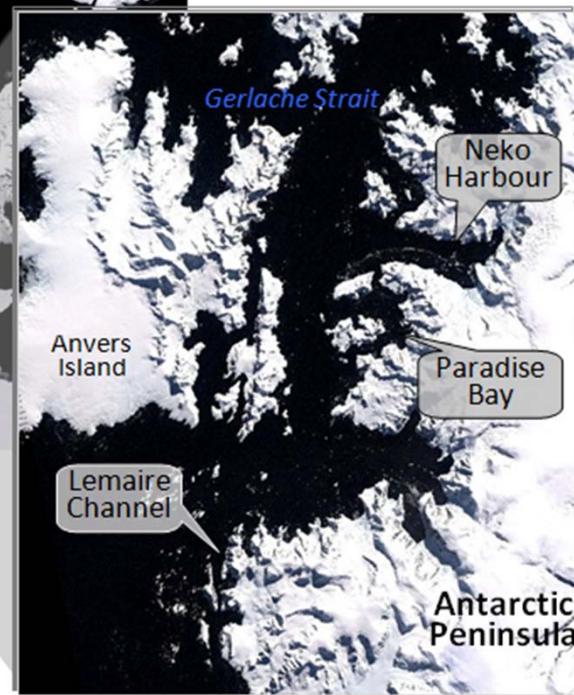
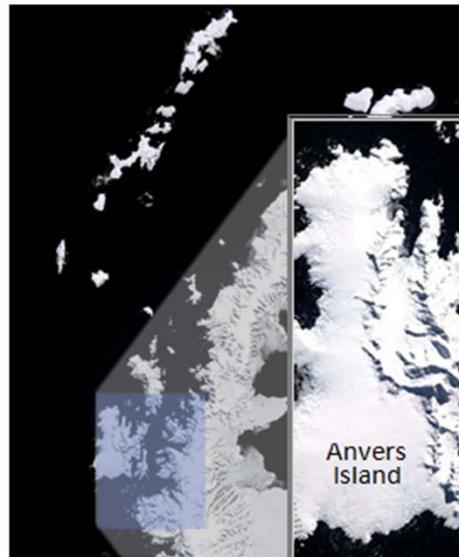
Port Lockroy lies on the western side of Wiencke Island in the Palmer Archipelago. It was discovered by Charcot during his French Antarctic Expedition of 1903-5 and named for Édouard Lockroy, a French politician and

sponsor. The harbour is relatively small, 800 metres long by 800 metres wide (0.5 mi by 0.5 mi), and comprises two sites: Goudier Island and Jougla Point. Goudier Island is home to the restored British Antarctic Survey (BAS) hut and museum.

PUERTO LOCKROY

Puerto Lockroy se encuentra en el lado occidental de la isla Wiencke en el archipiélago de Palmer. Fue descubierto por el francés Charcot durante su expedición antártica de 1903-5 y el nombre viene de Édouard Lockroy, un político francés y el patrocinador. El puerto es relativamente pequeño, 800 metros de largo por 800 metros de ancho (0.5 millas por 0.5 millas) y cuenta con dos sitios: Isla Goudier y Punta Jougla. Isla Goudier es el hogar de la cabaña restaurada del British Antarctic Survey (BAS) y el museo.





PUERTO NEKO

Puerto Neko se encuentra en la orilla oriental de Bahía Andvord a unos 11 kilómetros (7 millas) al sur del Canal Errera. Fue descubierto por Gerlache durante su expedición antártica belga (1897-9). Se llama así por el barco ballenero factoría flotante, Neko, que a menudo utilizaba esta bahía. Neko operó entre 1911-2 y 1923-4 en las Shetland del Sur y Península Antártica. Este sitio es un desembarco continental y hogar de aproximadamente 250 parejas reproductoras de pingüinos Papúa. Focas de Weddell también pueden ser vistas en la playa de piedras o por encima del lugar de desembarco.

64°50' S, 62°33' W

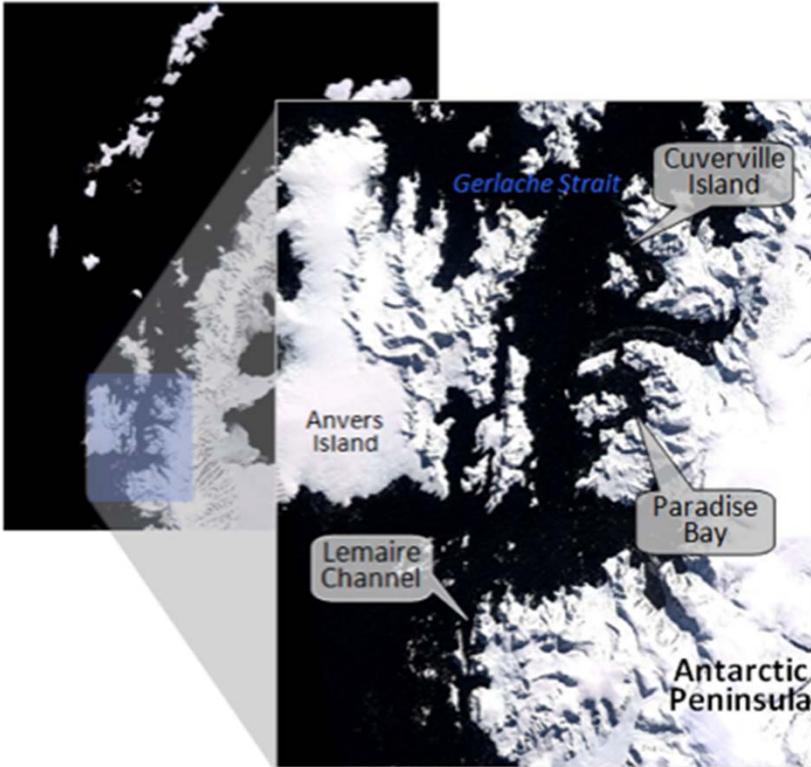
NEKO HARBOUR

Neko Harbour lies on the eastern shore of Andvord Bay, approximately 11 km (7 mi) south of the Errera Channel. It was discovered by Gerlache

during his Belgian Antarctic expedition (1897-9). It is named for the floating whale factory ship, *Neko*, which often used this bay. *Neko* operated between 1911-2 summer and 1923-4 summer in the South Shetlands and the Antarctic Peninsula. This site is a continental landing and

home to approximately 250 breeding pairs of Gentoo Penguins, so named because they have white patches around their eyes. They are also found near the ex Argentine refuge hut. Weddell Seals may also be seen hauled out on the cobblestone beach or above the landing site.





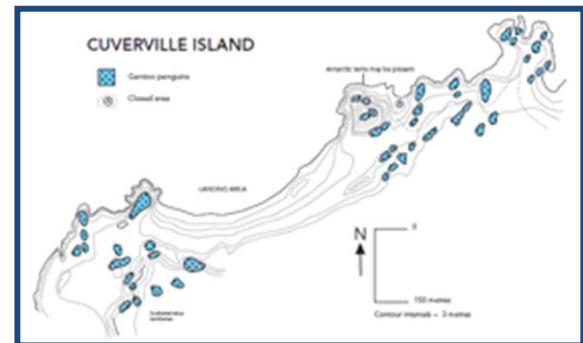
ISLA CUVERVILLE

La Isla Cuverville se encuentra en el Canal Errera, entre Isla Rongé y la Península Arctowski. La isla fue descubierta por la expedición de Gerlache, Bélgica de 1897-9 y nombrada por un vice-almirante de la Marina francesa. Esta pequeña isla rocosa tiene acantilados verticales que miden 200m (650 pies) de altura con una cubierta de musgo extensa. Isla Cuverville es el hogar de la colonia de pingüinos Papúa más grande de la región (4.800 parejas reproductoras) junto con Petreles Gigantes, Gaviotas Cocineras, Gavotines Antárticos, Palomas Antárticas y Skúas polares.

64°41' S, 62°38' W

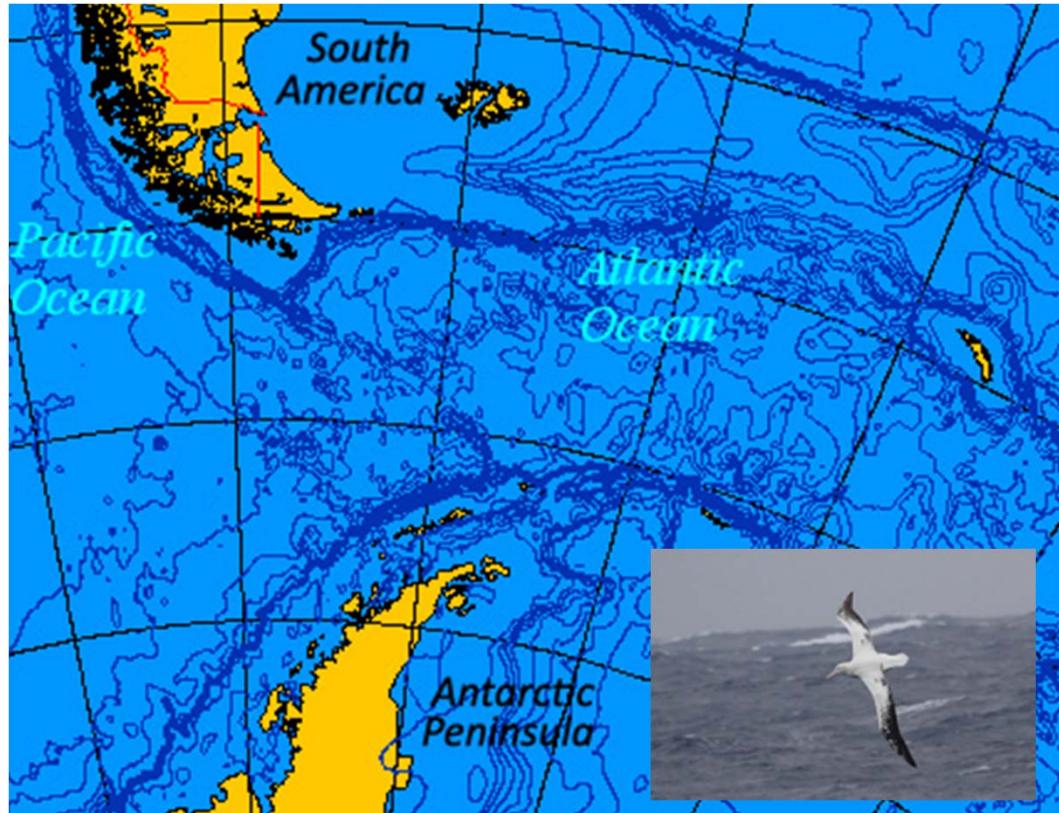
CUVERVILLE ISLAND

Cuverville Island lies in the Errera Channel, between Rongé Island and the Arctowski Peninsula. The island was discovered by Gerlache's *Belgica* expedition of 1897-9, and named after a vice-admiral in the French Navy. This small rocky island has vertical cliffs 200 m (650 ft) in elevation and extensive moss cover. Cuverville Island is home to the largest Gentoo Penguin colony in the region (4,800 breeding pairs), along with Southern Giant Petrels, Kelp Gulls, Antarctic Terns, Snowy Sheathbills and South Polar Skuas.



DRAKE PASSAGE

The Drake Passage or Mar de Hoces—Sea of Hoces—is the body of water between the southern tip of South America at Cape Horn, Chile and the South Shetland Islands of Antarctica. It connects the southwestern part of the Atlantic Ocean (Scotia Sea) with the southeastern part of the Pacific Ocean and extends into the Southern Ocean. The passage receives its English language name from the 16th century English privateer Sir Francis Drake. Drake's only remaining ship, after having passed through the Strait of Magellan, was blown far South in September of 1578. This incident implied an open connection between the Atlantic and Pacific oceans.



PASAJE DE DRAKE

El Pasaje de Drake o Mar de Hoces, es el cuerpo de agua entre el extremo sur de Sudamérica en el Cabo de Hornos, Chile y la Islas Shetland del Sur de la Antártida. Conecta la parte suroeste del Océano Atlántico (Mar de Escocia) con la parte sureste del Océano Pacífico y se extiende hasta el Océano Austral. El pasaje recibe su nombre del idioma inglés del corsario inglés del siglo 16 Sir Francis Drake. La única nave sobreviviente de Drake, después de pasar por el Estrecho de Magallanes, fue llevada lejos hacia el Sur en septiembre de 1578. Este incidente implicó una conexión abierta entre los océanos Atlántico y Pacífico.

54°52' S, 68°08' W

BEAGLE CHANNEL

The Beagle Channel is a strait in the archipelago island chain of Tierra del Fuego on the extreme southern tip of South America, partly in Chile and partly in Argentina. The channel's eastern area forms part of the border between Chile and Argentina and the western area is entirely within Chile. The Beagle Channel, the Strait of Magellan to the north, and the Drake Passage to the south, are the three navigable passages around South America between the Pacific and Atlantic Oceans. The Beagle Channel is about 240 km (150 mi) long and about 5 km (3 mi) wide at its narrowest point. The biggest settlement on the channel is Ushuaia in Argentina, followed by Puerto Williams in Chile. The channel was named after the ship HMS Beagle during its first hydrographic survey of the coasts of the southern part of South America, which lasted from 1926 to 1830.



CANAL BEAGLE

El Canal Beagle es un estrecho en la cadena de islas del archipiélago de Tierra del Fuego en el extremo sur de Sudamérica, parte en Chile y en parte en Argentina. Zona oriental del canal forma parte de la frontera entre Chile y Argentina y la zona occidental está completamente dentro de Chile. El Canal de Beagle, el Estrecho de Magallanes hacia el norte y el Pasaje de Drake al sur son las tres vías navegables alrededor de América del Sur entre los océanos Pacífico y Atlántico. El Canal Beagle tiene alrededor de 240 km (150 millas) de largo y aproximadamente 5 km (3 millas) de ancho en su punto más estrecho. El asentamiento más grande en el canal es Ushuaia, en Argentina, seguido de Puerto Williams en Chile. El canal fue nombrado por el buque HMS Beagle, durante su primer relevamiento hidrográfico de las costas de la parte sur de Sudamérica, que duró desde 1926 hasta 1830.



USHUAIA

Ushuaia es la capital de la Provincia de Tierra del Fuego, Antártida a Islas del Atlántico Sur, Argentina. Comunmente nombrada la ciudad más austral del mundo. Ushuaia se encuentra situada en una amplia bahía en la costa sur de la Isla Grande de Tierra del Fuego, limitando al norte con la cadena montañosa Martial y al sur con el Canal de Beagle. Es la única municipalidad en el departamento de Ushuaia y abarcando un area de 9.390 km² (3.625 millas²). El nombre "Ushuaia" proviene de la lengua de los nativos, los yámanas o yaghanes, y significa "bahía que penetra hacia el oeste". La ciudad fue fundada el 12 de octubre de 1884, cuando una expedición argentina arribó para establecer una sub-prefectura. De todas formas, unos 300 misioneros ya habían poblado el área.

54°48' S, 68°18' W

USHUAIA

Ushuaia is the capital of Tierra del Fuego, Antártida e Islas del Atlántico Sur Province, Argentina. It is commonly regarded as the southernmost city in the world. Ushuaia is located in a wide bay on the southern coast of Isla Grande de Tierra del Fuego, bounded on the north by the Martial mountain range and on the south by the Beagle Channel. It is the only municipality in the Department of Ushuaia, which has an area of 3.625 sq mi (9.390 km²).

The name "Ushuaia" comes from the language of the yámanas or yaghanes Indians, its original inhabitants, and means "bay that penetrates westward".

The city foundation was in October 12, 1884 when an Argentine expedition arrived to establishing a sub-prefecture. However, some 300 Anglican missionaries already populated the area.

